

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para
fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés.

4A-505. Parental consent to appointment of kinship guardian and waiver of service of process.

4A-505. Consentimiento parental para el nombramiento de un tutor por parentesco y renuncia a la notificación del proceso.

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____
_____ JUDICIAL DISTRICT
_____ *DISTRITO JUDICIAL*

_____, Petitioner(s)/demandante/s

No. _____

IN THE MATTER OF THE KINSHIP GUARDIANSHIP OF
EN EL ASUNTO DE LA TUTELA POR PARENTESCO DE

_____,¹ (a) Child(ren) (*use initials only*)/¹ *menor/es (use solo las iniciales)*, and concerning/*y concerniente a*
_____, Respondent(s)/demandado/s.

**PARENTAL CONSENT TO APPOINTMENT OF KINSHIP GUARDIAN
AND WAIVER OF SERVICE OF PROCESS**
***CONSENTIMIENTO PARENTAL PARA EL NOMBRAMIENTO DE UN TUTOR POR
PARENTESCO Y RENUNCIA A LA NOTIFICACIÓN DEL PROCESO***

1. I, _____ (*name of parent*), am the adoptive or biological parent of _____ (*name(s) of child(ren)*). I do hereby knowingly and voluntarily consent to the following: (*select all that apply*)²

Yo, _____ (*nombre del padre/de la madre*), soy el padre/la madre adoptivo/a o biológico/a de _____ (*nombre/s del/de los menor/es*). Por el presente, a sabiendas y voluntariamente, doy mi consentimiento para lo siguiente: (*seleccione todo lo que corresponda*)²

[] The appointment of Petitioner(s) as TEMPORARY kinship guardian(s) for no more than one hundred eighty (180) days.

El nombramiento del/de los demandante/s como tutor/es TEMPORAL/ES por parentesco durante no más de ciento ochenta (180) días.

[] The appointment of Petitioner(s) as PERMANENT kinship guardian(s).³

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para
fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés.

*El nombramiento del/de los demandante/s como tutor/es PERMANENTE/S
por parentesco.³*

2. I understand that the purpose of the guardianship is to establish a legal relationship between _____ ((child(ren))) and _____ (Petitioner(s)).

Entiendo que el propósito de la tutela es establecer un parentesco legal entre _____ (menor/es) y _____ (demandante/s).

3. I agree that it is in the child(ren)'s best interests that Petitioner(s) be named as the child(ren)'s Kinship Guardian(s).

Acepto que es lo mejor para el/los menor/es que el/los demandante/s sea/n nombrado/s tutor/es por parentesco del/de los menor/es.

4. I understand that while the guardianship is in effect, Petitioner(s) will have the right to make all decisions about visitation and the health, education, and welfare of the child(ren) unless otherwise ordered by the court.

Entiendo que, mientras esté vigente la tutela, el/los demandante/s tendrá/n derecho a tomar todas las decisiones acerca de las visitas, la salud, la educación y el bienestar del/de los menor/es, a menos que el tribunal ordene algo diferente.

5. I understand that I might not have visitation and it may be up to Petitioner(s) if I have visitation with my child(ren).

Entiendo que es posible que no tenga derecho a visitas y que dependerá del/de los demandante/s si tengo derecho a visitas con el/los menor/es.

6. I request to be notified of hearings in this case at the address listed below. I understand that I must notify the court of any changes in my address.

Solicito que se me notifique de las audiencias correspondientes a este caso en la dirección que aparece más adelante. Entiendo que debo notificar al tribunal de cualquier cambio de mi domicilio.

7. I understand that the court may require me to pay child support.

Entiendo que el tribunal podrá exigir que yo pague manutención de los hijos.

8. I understand that I do not have to sign this consent form, and that I have the right to appear in court to contest the guardianship.

Entiendo que no tengo que firmar este formulario de consentimiento y que tengo derecho a comparecer ante el tribunal para disputar la tutela.

9. I understand that I may withdraw this consent before the court enters an order granting the guardianship. I also understand that to withdraw my consent I must notify the court in writing.

Entiendo que podré retirar este consentimiento antes de que el tribunal dicte una orden que otorgue la tutela. Entiendo también que para retirar mi consentimiento, debo

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para
fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés.

notificar al tribunal por escrito.

10. I understand that if I desire at a later date to revoke the guardianship, I will have to petition the court using Form 4A-512 NMRA and will have to prove that the circumstances have changed and that revocation is in the child(ren)'s best interests.

Entiendo que, si deseo revocar la tutela en una fecha posterior, tendré que presentar una petición ante el tribunal usando el Formulario 4A-512 NMRA, y tendré que comprobar que las circunstancias han cambiado y que la revocación es lo mejor para el/los menor/es.

Signature of Respondent-parent

Firma del padre/de la madre demandado/a

Address/Dirección

Telephone number and email address/Número de
teléfono y dirección de correo electrónico

STATE OF NEW MEXICO

ESTADO DE NUEVO MÉXICO)

) ss

COUNTY OF _____)

CONDADO DE _____

Acknowledged, subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, _____
by _____, the Respondent-parent.

*Reconocido, firmado y juramentado ante mí este día _____ de _____ de _____
por _____, el padre/la madre demandado/a.*

Notary Public/Fedatario

My commission expires: _____

Mi comisión vence: _____

USE NOTE/INSTRUCCIONES

1. Enter the initials of each child listed in the Petition to Appoint Kinship Guardian.

Escriba las iniciales de cada menor que aparece en la Petición de nombramiento de tutor/es por parentesco.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para
fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés.

2. You may select either option or both options, depending on whether you consent to the appointment of a temporary kinship guardian or a permanent kinship guardian or both.

Usted puede seleccionar cualquiera de las opciones o ambas, según sea que dé su consentimiento para el nombramiento de un tutor temporal por parentesco o un tutor permanente por parentesco o ambos.

3. As used in this form, a permanent kinship guardian is a guardian whose appointment continues until the child's eighteenth birthday or until the guardianship is revoked based on proof that the circumstances justifying the appointment have changed and that revocation is in the child(ren)'s best interests.

Según su uso en este formulario, un tutor permanente por parentesco es un tutor legal cuya función continúa hasta el cumpleaños número dieciocho del menor, o hasta la revocación de la tutela basada en la prueba de que las circunstancias que justificaran el nombramiento han cambiado y que la revocación es lo mejor para el/los menor/es.

[Provisionally approved, effective August 15, 2003 until August 31, 2004; approved, effective January 20, 2005; 4-985 recompiled and amended as 4A-505 by Supreme Court Order No. 16-8300-020, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2016; as amended by Supreme Court Order No. 22-8300-020, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2022.]

[Aprobado provisionalmente, vigente desde el 15 de agosto de 2003 hasta el 31 de agosto de 2004; aprobado, en vigencia desde el 20 de enero de 2005; 4-985 recompilado y enmendado como 4A-505 por la orden n.º 16-8300-020 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2016; modificado por la orden n.º 22-8300-020 del Tribunal Supremo, en vigencia para todos los escritos y documentos presentados a partir del 31 de diciembre de 2022.]